



Instituto de
Seguridad
Laboral
Ministerio del Trabajo
y Previsión Social



Gobierno de Chile

Information brochure for foreign workers

Enfòmasyon bwochi pou travayè etranje

Cartilla Informativa Para Trabajadores Extranjeros



 @PrevencionISL
 /institutodeseguridadlaboral
oirs.isl.gob.cl
campusprevencion.isl.gob.cl

isl.gob.cl



Seguro de Accidentes y Enfermedades Profesionales:

Es un seguro social, de carácter obligatorio y de costo del empleador.

El **Instituto de Seguridad Laboral**, es el Servicio Público responsable de otorgar los beneficios del Seguro Social contra Riesgos de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales, Ley N° 16.744 y le informa sus derechos respecto de Seguridad y salud en su trabajo. Este seguro –que es de carácter obligatorio– contempla:

1. Actividades preventivas en su lugar de trabajo para evitar la ocurrencia de accidentes o enfermedades profesionales, de acuerdo a la actividad que usted desarrolla.
2. Frente a un accidente o enfermedad, el Instituto de Seguridad Laboral es el encargado de entregar todas las prestaciones médicas que se generan a raíz de un accidente de trabajo, accidente de trayecto o enfermedad profesional.
3. En el caso de que a raíz del accidente o enfermedad se generen secuelas o incluso el fallecimiento del trabajador, el Instituto de Seguridad Laboral es el encargado de entregar los beneficios económicos que buscan mitigar las consecuencias de un accidente o enfermedad laboral.

Estas prestaciones no tienen costo alguno para el trabajador(a) adherido y serán entregadas hasta lograr la completa recuperación o mientras subsistan secuelas del accidente o enfermedad.

Si el trabajador sufre un accidente del trabajo o trayecto debe:

- a. Informar a su jefe directo o supervisor.
- b. Informar a su organismo de Seguro, quien le indicará donde debe atenderse.
- c. El empleador debe formalizar la denuncia de accidente de trabajo en alguna sucursal del Instituto de Seguridad Laboral.
- d. Recibe orden de atención médica y otorga las prestaciones hasta la recuperación.

Qué personas están amparadas por la Ley N°16.744:

- a. **Todas las personas que trabajen de manera dependiente,**

cualquiera sean las labores que desempeñen, sean manuales o intelectuales y cualquiera sea la empresa o institución en que laboren. **Esto incluye a trabajadores de casa particular y a los aprendices**, no distingue respecto al tipo de contrato de trabajo, incorporando de esta manera también a los **trabajadores temporales o con contrato a plazo fijo**.

b. Todas las personas que trabajen de manera independiente, cualquiera sea el régimen previsional a que se encuentren afectos, y que realizan alguna de estas actividades: pescadores artesanales, campesinos asignatarios de tierras, suplementeros, conductores propietarios de automóvil de alquiler, conductores propietarios de vehículos motorizados de movilización colectiva, de transporte escolar y de carga, pirquineros, pequeños mineros artesanales y planteros, comerciantes autorizados para desarrollar su actividad en la vía pública o plazas, profesionales de la ex Caja Hípica y otros trabajadores independientes **que coticen voluntariamente para este seguro y además para pensiones**.

c. Los estudiantes que deban ejecutar trabajos que signifiquen una fuente de ingreso para el respectivo plantel.

d. Los Dirigentes Sindicales a causa o con ocasión de sus cometidos gremiales.

e. Los trabajadores que se encuentran en actividades de capacitación llevadas a cabo por la empresa.

Occupational Accidents and Diseases Insurance:



It's a mandatory Social Insurance at the employer's expense.

The **Instituto de Seguridad Laboral** (The Institute of Work Safety) is the Public Service responsible of granting the benefits of the Social Insurance against Occupational Accidents and Diseases, Law N° 16.744, it informs you of your rights about Safety and health at work. This insurance – of a mandatory character – considers:

1. Preventive activities in your workplace to foresee the occurrence of occupational accidents or diseases, according to the activity you carry out.

2. When facing an accident or a disease, the Instituto de Seguridad Laboral is the responsible of delivering all the medical facilities that are generated as a result of a workplace accident, commuting accident or occupational disease.

3. If resulting of the accident or disease sequelae occur, or even the workers death, the Instituto de Seguridad Laboral is the responsible of delivering the economic benefits in order to mitigate the consequences of a work-related injury or occupational diseases.

These benefits are free of charge to the adhered worker, and will be provided until achieving full recovery or while the consequences of the accident or illness remain.

If the worker suffers from a commuting or work-related accident they must:

- a. Notify their immediate supervisor.
- b. Notify their accident insurance administrator to know where to be treated
- c. Receive a medical prescription and health benefits until full recovery.
- d. The employer must go to any office of the Instituto de Seguridad Laboral in order to formalize the work-related accident claim.

Which people are protected by the Law N° 16.744:

a. Everyone who works in a dependent manner, regardless of the job performed, both manual and intellectual, and whatever is the company or institution in which they work. This includes domestic workers and trainees, it does not distinguishes between types of employment contracts, therefore including temporary workers and employees with fixed-term contracts.

b. Everyone who works in an independent manner, whatever the social welfare system they partake, and that performs any of these activities: artisan fishermen, small farmers, newspaper vendors, taxi drivers, professional drivers, artisanal miners, authorized street merchants, horse trainers and other independent workers that voluntarily pay for this insurance.

c. The students that are required to carry out jobs that imply a source of income to their respective campus.

d. The Union Leaders because of their trade union activities.

e. The employees of a company that are in training activities performed by the company.



INTEGRACIÓN

Asirans aksidan ak Maladi pwofesyonèl:



Se yon asirans sosyal ki gen karaktè obligatwa pou patwon an. Enstiti sekirite travay, se yon sèvis piblik ki la pou akòde benefis ak asirans sosyal pou aksidan travay ak maladi pwofesyonèl, Lwa N°16 .744, lwa sa enfòmè dwa sa yo sou sekirite ak sante nan travay ou, asirans sa obligatwa - li gen ladan l:

1. Aktivite sou prekosyon ou dwe pran nan travay pou anpeche aksidan oswa maladi pwofesyonèl daprè aktivite ke ou ap fè a.

2. Nan ka aksidan oubyen maladi pwofesyonel Enstiti Sekirite Travay angaje pou bay tout swen sante nesesé ak viktim yo

3. Nan ka aksidan oubyen maladi ki ka gen gwo konsekans sou lavi travayé a oubyen ki ka lakoz lanmò travayé a Enstiti sekirite travay responsab pou bay benefis ekonomik pou soulaje travayé a oubyen fanmi li.

Si travayé a soufri yon aksidan nan travay li oubyen nan trajè li dwe:

a. Enfòmè patwon an dirèk li oubyen sipèvizè li.

b. Enfòmè kompayi asirans li, poul ka konnen ki kote li dwe ale pran swen sante.

c. Patwon an dwe pote plent aksidan an nan youn nan biwo enstiti sekirite travay yo.

d. Resevwa antansyon ak swen sante jis kaske li reprann li.

ki moun ki anba lwa N°16.744 la?

a. Tout moun kap travay de fason depandan , kèlkeswa travay manyèl oubyen entèlektyèl kèlkswa intitasyon oubyen antrepriz yo ap travay, travayé nan kay patikilye e moun kap aprann san distenksyon sou kalite kontra travay ,menm jan pou travayé tamporè yo oubyen travayé avèk kontra fiks yo.

b. Tout moun kap travay de fason endepandan, kèlkeswa nan rejim pwovizyonèl moun sa yo afilye epi kap pratike youn nan aktivite sa yo: peché, travayé latè, Machann jounal, chofè an jeneral, moun kap travay nan min, komésan ki gen otorizasyon pou vann nan lari oubyen sou plas piblik, Pwofesyonèl ansyen Caja Hípica, ak lòt travayé endepandan kap peye de fason volonté asirans sa a ak pansyon yo.

c. Etidyan yo ki dwe travay pou peye lojman yo.

d. Lidè sendika yo pandan yap egzese devwa yo.

e. Travayé yo ki nan aktivite kapasitasyon ke antrepriz yo ap fè.

Para mayor información / Contact Us
Pou plis enfomasyon

600 586 9090

Si usted no habla español escribanos a :
If you do not speak Spanish, contact us at:
Si ou pa pale Panyòl ekri :

trabajadoresextranjeros@isl.gob.cl

Centros de Atención / Care Centers Sant pou resevwa moun pou Instituto de Seguridad Laboral

Región de Arica y Parinacota

Arica - Calle 7 de Junio N° 176, of. 110

Región de Atacama

Copiapó - Atacama N° 443, 1° piso
Chañaral - Calle Comercio N° 450
Vallenar - Calle Arturo Prat N° 1301

Región de Valparaíso

Valparaíso - Av. Brasil N° 1265, 3° piso
Viña del Mar - Calle Arlegui N° 966
San Felipe - Calle Salinas N° 276, 3° piso
Quilpué - Calle Esmeralda N° 659
San Antonio - Calle 5 norte N° 222
Quillota - Calle Maipú N° 526

Región de Libertad

General Bernardo O'Higgins
Rancagua - Calle Rubio N° 329.
San Fernando - Av. Manuel Rodríguez N° 595
Santa Cruz - Calle Nicolás Palacios N° 85
Pichilemu - Calle Aníbal Pinto N° 246

Región del Biobío

Concepción - San Martín N° 742
Lota - Calle Caupolicán N° 545
Chillán - Calle Libertad N° 418
Los Ángeles - Calle Colón N° 758, 2° piso

Región de La Araucanía

Temuco - Calle Andrés Bello N° 190,
esquina Blanco Encalada
Villarica - Calle Valentín Letelier N° 768, of. 1
Angol - Calle Prat N° 2

Región de Los Lagos

Puerto Montt - Quillota N° 175,
Edificio La Construcción
Oficinas 804 - 805 - 806 y 807
Osorno - Calle Manuel Antonio
Matta N° 549, Oficina 408.
Castro - Calle Latorre N° 215, 1° piso

Región de Magallanes y Antártica Chilena

Punta Arenas - Pedro Montt N° 895, 2° piso

Región de Tarapacá

Iquique - José Joaquín Pérez N° 573

Región de Antofagasta

Antofagasta - Calle Sucre N° 311, 1° piso
Calama - Pasaje General Velásquez S/N°, 2° piso,
Plaza 23 de Marzo
Tocopilla - Calle Bolívar N° 1238

Región de Coquimbo

La Serena - Av. Francisco de Aguirre N° 490
Ovalle - Calle Socos N° 170
Illapel - Av. Ignacio Silva N° 316

Región Metropolitana

Santiago - Calle Teatinos N° 726, 1° piso
San Miguel - Gran Avenida José Miguel
Carrera N° 4610
San Bernardo - Calle Victoria N° 376
Puente Alto - Calle Santo Domingo N° 481
Melipilla - Calle Serrano N° 541
Maipú - Av. Pajaritos N° 629
La Florida - Av. Walker Martínez N° 312,
Paradero 13 Vicuña Mackenna
ACHS - Calle Ramón Carnicier N° 201, Providencia

Región del Maule

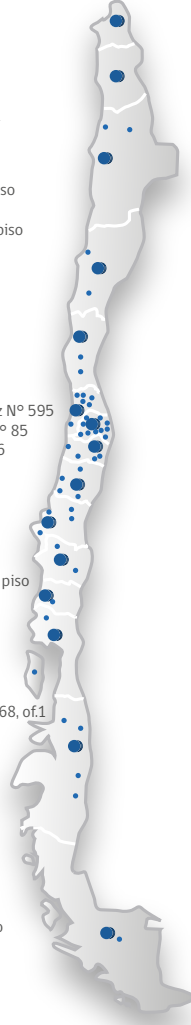
Talca - Calle 7 Oriente N° 1295
Curicó - Calle Membrillar esquina Villota s/n.
Cauquenes - Calle Victoria N° 348
Constitución - Calle Portales N° 80
Linares - Calle Independencia N° 667

Región de Los Ríos

Valdivia - Calle Yungay N° 540
Hospital Base de Valdivia - Calle Simpson N° 850

Región de Aysén del

General Carlos Ibáñez del Campo
Coyhaique - Calle Dussen N° 106
Puerto Aysén - Calle Sargento Aldea N° 934
Chile Chico - Calle Ramón Freire N° 22
Cochrane - Av. B. O'Higgins N° 437-D



LO QUE TODOS DEBEMOS SABER

Ante cualquier reclamo, apelación denuncia o disconformidad, Ud. puede dirigirse a la Superintendencia de Seguridad Social (www.suseso.cl).